

Madžarska-Budimpešta: Gradbena dela
OJ S 119/2018 23/06/2018
Obvestilo o spremembi
Gradnje

Pravna podlaga:
Direktiva 2014/24/EU

Oddelek I: Javni naročnik/naročnik

I.1. Ime in naslovi

Uradno ime: Vasas Sport Club
Nacionalna identifikacijska številka: AK18741
Poštni naslov: Fáy utca 58.
Kraj: Budapest
Šifra NUTS: HU110 Budapest
Poštna številka: 1139
Država: Madžarska
Kontaktna oseba: Tóth Mihály
E-naslov: m.toth@vasassc.hu
Telefon: +36 13294074
Telefaks: +36 13296073
Internetni naslovi:
Glavni naslov: <http://www.vasassc.hu>
Internetni naslov profila kupca: <http://www.vasassc.hu>

Oddelek II: Predmet

II.1. Obseg naročila

II.1.1. Naslov

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkozási szerződés keretében

II.1.2. Glavna koda CPV

45000000 Gradbena dela

II.1.3. Vrsta naročila

Gradnje

II.2. Opis

II.2.1. Naslov

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkozási szerződés keretében

II.2.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

45000000 Gradbena dela

II.2.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: HU110 Budapest
Glavna lokacija ali kraj izvedbe: 1139 Budapest, Hajdú utca 43., Hrsz: 26085/1123

II.2.4. Opis javnega naročila v času sklenitve pogodbe

Az új Illovszky Rudolf stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalozási szerződés keretében

A feladat egy MLSZ B (UFEA III) kategóriás labdarúgó stadion kiviteli tervdokumentációjának elkészítése és kivitelezése, a hozzá kapcsolódó kiszolgáló létesítményekkel, térhatárolásokkal, parkolókkal és közlekedőkkel.

A feladat részét képezi:

a) A jogerős építési engedély és a tender tervdokumentáció alapján a kiviteli tervdokumentáció elkészítése 2 pld papír alapon, 2 pld elektronikusan pdf/a és .dwg formában is;

b) A kiviteli tervek alapján a létesítmény komplett, kulcsrakész kivitelezése;

c) A létesítmény nem jogerős használatbavételi engedélyének és az MLSZ B kategóriás hitelesítési jegyzőkönyvének megszerzése Megrendelő közreműködésével.

Jellemző épületszerkezetek:

Tartószerkezetek:

Az épület előregyártott vb tartószerkezettel és acél tetőszerkezettel készül.

Az épület alapozása cölöpalapozás, vb-fejtömbökkel és talpgerendaráccsal, a földemek körüreges előregyártott földempallók. A merevítő falak, lépcsők monolit vb. szerkezettel készülnek.

A tetőszerkezet acél szerkezetű konzolos rácsostartók, acél trapézlemez fedéssel.

Másodlagos acél tartószerkezet készül az acélháló homlokzat tartószerkezetének, a világítás és eredményjelző tartószerkezetének.

Határoló szerkezetek:

A homlokzati falak, és határoló falak kitöltő téglafalazattal készülnek, vékonyvakolat felülettel.

A kivitelezés mennyiségi jellemzői:

Durva tereprendezés: kb. 20 000 m³,

Lelátók összkapacitása: legalább 5 000 férőhely.

Nyugati lelátó és főépület:

— 4 szintes főépület, sportszakmai, sajtó és VIP funkciókkal, kb. 1 500 férőhelyes lelátóval és az ahhoz tartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 7 270 m².

Keleti lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 2 000 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 3 030 m².

Északi lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval a főpálya felé, kb. 200 férőhelyes lelátóval a külön beruházás keretében kialakítandó tartalékpálya felé, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: 925 m².

Déli lelátó:

— 1 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel, elkülönítve a vendég szurkolók számára,

— Alapterület: 905 m².

Centerpálya:

— 105×68m-es játéktérrel és a szakszövetségi előírásoknak megfelelő kifutó területekkel rendelkező élőfüves labdarúgópálya,

— csapadékvíz elvezető rendszerrel,

— automata öntözőrendszerrel,

— pályafűtési rendszerrel.

Parkoló:

— legalább 130 férőhelyes parkoló, 2 db csapatbusz és 1 db nyerges vontató méretű közvetítőkocsi elhelyezésének lehetőségével.

II.2.7. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije

Trajanje v mesecih: 14

II.2.13. Informacije o sredstvih EU

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

Oddelek IV: Postopek

IV.2. Upravne informacije

IV.2.1. Obvestilo o oddaji naročila v zvezi s tem naročilom

Številka obvestila v UL: [2017/S 070-131899](#)

Oddelek V: Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije

Št. naročila: 1

Naslov:

Illovszky stadion tervezési és kivitelezési munkálatai vállalkezési szerződés keretében

V.2. Oddaja javnega naročila/podelitev koncesije

V.2.1. Datum sklenitve pogodbe/sklepa o podelitvi koncesije

14/03/2017

V.2.2. Informacije o ponudbah

Naročilo/koncesija je bilo(-a) oddano(-a) skupini gospodarskih subjektov: da

V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: MARKET Építő Zrt.

Poštni naslov: Bojtár utca 53.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Poštna številka: 1037

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

V.2.3. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: KÉSZ Építő és Szerelő Zrt.

Poštni naslov: Gutenberg utca 25–27.

Kraj: Szeged

Šifra NUTS: HU333 Csongrád

Poštna številka: 6722

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije

Skupna vrednost javnega naročila: 5 240 917 752,00 HUF

Oddelek VI: Dopolnilne informacije

VI.3. Dodatne informacije

Szerződés módosításának időpontja: 17.4.2018

VI.4. Postopki za revizijo

VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo

Uradno ime: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

VI.4.3. Postopek revizije

Natančne informacije o roku(-ih) za postopke revizije:

A Kbt. 148. §-a szerint

VI.4.4. Služba, pri kateri lahko dobite informacije o postopku revizije

Uradno ime: Közbeszerzési Döntőbizottság

Poštni naslov: Riadó u. 5.

Kraj: Budapest

Poštna številka: 1026

Država: Madžarska

E-naslov: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Telefaks: +36 18828593

VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila

20/06/2018

Oddelek VII: Spremembe javnega naročila/koncesije

VII.1. Opis javnega naročila po spremembah

VII.1.1. Glavna koda CPV

45000000 Gradbena dela

VII.1.2. Dodatna(-e) koda(-e) CPV

45212000 Gradbena dela na stavbah, ki so namenjene prostemu času, športu, kulturi, nastanitvi in prehrani, 45212200 Gradbena dela na športnih objektih, 45212224 Gradbena dela na stadionu, 71220000 Storitve arhitekturnega projektiranja

VII.1.3. Kraj izvedbe

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: 1139 Budapest, Hajdú utca 43., 26085/1123. hrsz.

VII.1.4. Opis javnega naročila

A feladat egy labdarúgó stadion kiviteli tervdokumentációjának elkészítése és kivitelezése, a hozzá kapcsolódó kiszolgáló létesítményekkel, térhatárolásokkal, parkolókkal és

közlekedőkkel, úgy, hogy a feladat részét képező műszaki tartalom megfelel az MLSZ B (UFEA III) kategória előírásainak.

A feladat részét képezi:

- a) a jogerős építési engedély és a tender tervdokumentáció alapján a kiviteli tervdokumentáció elkészítése 2 pld papír alapon, 2 pld elektronikusan pdf/a és .dwg formában is;
- b) a kiviteli tervek alapján a létesítmény komplett, kulcsrakész kivitelezése;
- c) a létesítmény nem jogerős használatbavételi engedélyének megszerzése és közreműködés az MLSZ B kategóriás hitelesítési jegyzőkönyvének megszerzésében.

Jellemző épületszerkezetek:

Tartószerkezetek:

Az épület előregyártott vb-tartószerkezettel és acél tetőszerkezettel készül. Az épület alapozása cölöpalapozás, vb fejtömbökkel és talpgerendaráccsal, a födémek körüreges előregyártott födempallók. A merevítő falak, lépcsők monolit vb. szerkezettel készülnek. A tetőszerkezet acél szerkezetű konzolos rácsostartók, acél trapézlemez fedéssel. Másodlagos acél tartószerkezet készül az acélháló homlokzat tartószerkezetének, a világítás és eredményjelző tartószerkezetének.

Határoló szerkezetek:

A homlokzati falak, és határoló falak kitöltő téglafalazattal készülnek, vékonyvakolat felülettel.

A kivitelezés mennyiségi jellemzői:

Durva tereprendezés: kb. 20 000 m³.

Lelátók összkapacitása: legalább 5 000 férőhely.

Nyugati lelátó és főépület:

— 4 szintes főépület, sportszakmai, sajtó és VIP funkciókkal, kb. 1 500 férőhelyes lelátóval és az ahhoz tartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 7 270 m².

Keleti lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 2 000 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: kb. 3 030 m².

Északi lelátó:

— 2 szintes lelátóépület, kb. 880 férőhelyes lelátóval a főpálya felé hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel,

— Alapterület: 925 m².

Déli lelátó:

— 1 szintes lelátóépület, kb. 750 férőhelyes lelátóval, hozzátartozó szociális és vendéglátó helyiségekkel, elkülönítve a vendég szurkolók számára,

— Alapterület: 905 m².

Centerpálya:

— 105×68 m-es játéktérrel és a szakszövetségi előírásoknak megfelelő kifutó területekkel rendelkező élőfüves labdarúgópálya,

— csapadékvíz elvezető rendszerrel,

— automata öntözőrendszerrel,

— pályafűtési rendszerrel.

Parkoló:

— legalább 130 férőhelyes parkoló, 2 db csapatbusz és 1 db nyerges vontató méretű közvetítőkocsi elhelyezésének lehetőségével.

VII.1.5. Trajanje naročila, okvirnega sporazuma, dinamičnega nabavnega sistema ali koncesije

Trajanje v dnevih: 20

VII.1.6. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa/koncesije

Skupna vrednost naročila/sklopa/koncesije: 5 665 071 774,00 HUF

VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: MARKET Építő Zrt.

Poštni naslov: Bojtár u. 53.

Kraj: Budapest

Šifra NUTS: HU110 Budapest

Poštna številka: 1037

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

VII.1.7. Ime in naslov izvajalca/koncesionarja

Uradno ime: KÉSZ Építő és Szerelő Zrt.

Poštni naslov: Gutenberg utca 25–27.

Kraj: Szeged

Šifra NUTS: HU333 Csongrád

Poštna številka: 6722

Država: Madžarska

Izvajalec/koncesionar je MSP: ne

VII.2. Informacije o spremembah

VII.2.1. Opis sprememb

Vrsta in obseg sprememb (z navedbo morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila):

A módosítással összefüggésben újabb tervezési és engedélyezési feladatok is felmerültek.

A szerződésnek a módosításokkal érintett rendelkezései a következők:

A szerződésmódosítás mellékleteként csatolt Műszaki Tartalom nem változtatja meg a Szerződés általános jellegét, és illeszkedik a Szerződés jellegéhez, azaz a módosítás szerinti műszaki tartalom továbbra is egy stadion és tartalékpálya tervezési és kivitelezési munkáinak elvégzése.

A szerződésmódosítás szerinti többlet műszaki tartalom tervezési és kivitelezési feladatai megvalósítási időigénye, továbbá egyes, speciális, kész szerkezeti elemek gyártási, szállítási, szerelési időigénye, a piaci sajátosságokra is figyelemmel, hatással vannak a megvalósítás időigényére amely szükségessé teszi a teljesítési határidők módosítását. A határidőmódosítás mértéke tekintetében rögzítendő, hogy egyes kivitelezési munkák 24.1.2018-én felfüggesztésre kerültek 90 (kilencven) napra, amely felfüggesztést a Felek a Szerződésmódosítással érintett határidő-módosításnál szintén figyelembe vettek.

A módosítások szerint megváltozott műszaki tartalom díjnövekedést eredményez nettó 413 037 298 forint értékben, amely a Vállalkozási Szerződés eredeti, tartalékkeret nélkül számított értékéhez (5 240 917 752 Ft) képest – a 2. sz. szerződésmódosítás (11 116 724 Ft) együtt számítva – 8,09 %-os vállalkozói díj emelkedést jelent, amely nem lépi túl a Kbt. 141.§ (2) bekezdés szerinti 15 %-os határt, ezért a Kbt. szerinti ezen feltétel is teljesül.

VII.2.2. Razlogi za spremembo

Potreba po spremembi zaradi okoliščin, ki jih skrben javni naročnik/naročnik ni mogel predvideti (člen 43(1)(c) Direktive 2014/23/EU, člen 72(1)(c) Direktive 2014/24/EU, člen 89(1) (c) Direktive 2014/25/EU)

Opis okoliščin, zaradi katerih so nujne spremembe, in razloga nepredvidene narave teh okoliščin:

Felek kijelentik, hogy megvizsgálták a Kbt. 141.§ (2-3) bekezdéseiben meghatározott feltételeket és megállapították, hogy az ott meghatározott körülmények fennállnak, tehát a módosításra alkalmazható a de minimis szabály.

VII.2.3. Povišanje cene

Posodobljena skupna vrednost javnega naročila pred spremembami (ob upoštevanju morebitnih predhodnih sprememb javnega naročila in prilagoditve cene in, v primeru Direktive 2014/23/EU, povprečne inflacije v zadevnih državah članicah)

Vrednost brez DDV: 5 240 917 752,00 HUF

Skupna vrednost javnega naročila po spremembah

Vrednost brez DDV: 5 665 071 774,00 HUF